

PROCÈS-VERBAL / MINUTES
Réunion régulière / Regular meeting
COMITÉ D'ADMINISTRATION / ADMINISTRATION COMMITTEE

Salle du Conseil municipal / Municipal Council Chambers
415 rue Lemay, Clarence Creek, Ont. / 415 Lemay Street, Clarence Creek, Ont
18 décembre 2014 / December 18th 2014

Présences/Attendance:

Jean-Marc Lalonde, Président / Chairman
Guy Desjardins, Maire, Ex-officio
Krysta Simard, Membre / Member
André J. Lalonde, Membre / Member
Diane Cyr, Greffière adjointe / Deputy Clerk

Personnes ressources présentes / Resource staff in attendance

Helen Collier, Directrice générale / CAO
Monique Ouellet, Greffière
Pierre Boucher, Directeur des Services Communautaires par intérim
Jean-Luc Jubinville, Coordonnateur des activités culturelles & communautaires

<p>Ouverture de la réunion Le président ouvre la réunion à 19h00.</p> <p>Adoption de l'ordre du jour Proposé par Krysta Simard Appuyé de André J. Lalonde</p> <p>QU'IL SOIT RÉSOLU que l'ordre du jour de la réunion du Comité de l'Administration du 18 décembre 2014 soit adopté tel que présenté. ADOPTÉE</p> <p>Déclaration pécuniaire M. Jean-Marc Lalonde fait une déclaration pécuniaire en ce qui a trait à la nomination de membres pour les comités suivants :</p>	<p>Opening of the meeting The Chairman opens the meeting at 7:00p.m.</p> <p>Adoption of the agenda Moved by Krysta Simard Seconded by André J. Lalonde</p> <p>BE IT RESOLVED that the agenda of the Administration Committee meeting of December 18th 2014 be adopted as presented. CARRIED</p> <p>Pecuniary interest Mr. Jean-Marc Lalonde makes a pecuniary declaration with regards to the nomination of members for the following committees:</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<ul style="list-style-type: none"> ➤ Dérogations ➤ Aménagement du territoire ➤ CR Transpo ; et ➤ Comité consultatif en environnement <p>6. Présentations & rapports</p> <p>6.1 Politique de la salle de Spectacles Optimiste</p> <p>M. Jean-Luc Jubinville explique au Comité d'Administration, que les Services Communautaires souhaitent faire adopter une politique révisée afin d'améliorer la gestion et la location de la salle de spectacles Optimiste.</p> <p>M. le Président, Jean-Marc Lalonde, mentionne que le Club Optimiste a remis un don de \$125,000 à la municipalité pour la construction du complexe et que c'est pourquoi que la salle de spectacles a été nommée La Salle de Spectacles Optimiste. M. Lalonde mentionne également que le Club Optimiste a droit à une location gratuite par année et il demande qu'une clause soit ajoutée à la politique à cet effet.</p> <p>Par conséquent, la modification suivante est proposée à la section 13 :</p> <p><i>« Les groupes suivants ont droit à une exemption des frais de location :</i></p> <p><i>13.1 Les associations qui organisent des activités de financement dont les recettes servent uniquement à l'amélioration de l'aménagement d'un parc municipal, l'achat d'équipement pour un parc municipal et la rénovation d'un édifice municipal ont droit à une exemption des frais de location. Les associations devront présenter une demande</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Committee of adjustment ➤ Planning Committee ➤ CR Transpo; and ➤ Environment committee <p>6. Presentations & reports</p> <p>6.1 Optimist performance hall policy</p> <p>Mr. Jean-Luc Jubinville explains to the Administration Committee that the Community Services department wishes to revise the policy in order to improve the administration and location of the Optimist Hall.</p> <p>The Chairperson, Jean-Marc Lalonde, mentions that the Optimist Club has given a donation of \$125,000 to the municipality for the construction of the complex and that is why the performance hall was named the Optimist performance hall. Mr. Lalonde also mentions that the Optimist Club is entitled to one free rental per year and asks that a clause be added to the policy to this effect.</p> <p>Therefore, the following amendment is proposed at Section 13:</p> <p><i>“The following groups are entitled to a rental fees exemption:</i></p> <p><i>13.1 Associations that plan fundraising activities for which all profits are dedicated to improving the development of a municipal park, purchasing equipment for a municipal park and renovating a municipal building are entitled to a rental fees exemption. The associations shall submit a written request to the Community</i></p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

par écrit aux Services Communautaires pour la location de la SSC ainsi qu'une description du projet visé par cette campagne de financement. Tous les frais associés à la location d'équipement supplémentaire et/ou aux services offerts par les techniciens seront défrayés par l'association.

13.2 Le Club Optimiste de Rockland a droit à une exemption des frais de location par année. Si le Club Optimiste de Rockland n'utilise pas son exemption des frais de location dans l'année en cours, cette dernière pourra être utilisée dans les années subséquentes. Tous les frais associés à la location d'équipement supplémentaire et/ou aux services offerts par les techniciens seront défrayés par le Club Optimiste de Rockland.»

M. André Lalonde demande que la section 7.3 de ladite politique soit modifiée pour lire : « Le locataire n'aura aucun frais à déboursier si l'activité doit être annulée en raison de conditions climatiques extrêmes, et/ou pour des raisons non contrôlables (p.ex., panne électrique, bris mécanique majeur, etc.) »

6.2 Rôle des comités

Monique Ouellet explique les responsabilités des comités permanents du conseil. Elle souligne principalement les points suivants :

- ✓ Les comités permanents sont établis principalement pour jouer un rôle au niveau des départements ;
- ✓ Les rapports sont révisés par les comités et soumis au conseil municipal avec une recommandation et les

Services for the OPH rental as well as a description of the project that the fundraiser will finance. All the costs associated with renting additional equipment and/or technician services will be paid by the association.

13.2 The Rockland Optimist Club is entitled to one rental fees exemption per year. If the Rockland Optimist Club does not use its rental fees exemption in the current year, it can be used in subsequent years. All the costs associated with renting additional equipment and/or technician services will be paid by the Rockland Optimist Club.”

Mr. André Lalonde asks that section 7.3 of the said policy be amended to read: “The lessee shall not pay any fees if the activity must be cancelled due to extreme weather conditions, and/or for uncontrollable reasons (eg: electrical failure, major mechanical failure, etc.)”

6.2 Role of the Committees

Monique Ouellet explains the responsibilities of the permanent committees of Council. She mentions the following points:

- ✓ The permanent committees are mainly established to play a key role at the departments' levels.
- ✓ The reports are viewed by the committees and submitted to Municipal Council with the

commentaires du service concerné;
✓ Le Président du comité approuve l'agenda et s'assure de faire ajouter les items de ses membres à la section 7 pour discussion lors de la prochaine réunion du comité.

6.3 Rémunération / kilométrage des membres du conseil

Monique Ouellet remet un tableau expliquant les salaires actuels des membres du conseil et les salaires avec l'augmentation accordés aux directeurs ainsi qu'une copie de la résolution 2007-385 à cet effet. Mme Ouellet confirme que, pour des raisons inconnues, l'augmentation annuelle n'a pas été appliquée aux salaires du conseil depuis 2009. Les points suivants sont soulevés :

- ✓ Pourquoi est-ce que le règlement n'a pas été respecté ;
- ✓ En 2007, les membres avaient fait un don de leur augmentation envers le complexe;
- ✓ Un règlement avait été préparé en 2012 mais ne s'est jamais rendu au conseil pour adoption ;
- ✓ On devrait attendre que les négociations des non-syndiqués soient terminées ;
- ✓ On devrait avoir la même augmentation que nos employés non-syndiqués à partir du salaire en vigueur aujourd'hui effectif le 1^{er} janvier 2015 ;
- ✓ Les gens vont dire que le nouveau conseil veut se voter une augmentation

La conseillère Diane Choinière dit que nous avons un règlement en vigueur et que les salaires auraient dû être ajustés à chaque année. Le règlement 2007-

department's recommendation & comments.

✓ The Committee's chairperson approves the agenda and ensures that the members' items are added to section 7 for discussion at the Committee's next meeting.

6.3 Remuneration / mileage of Council members

Monique Ouellet distributes a chart demonstrating the actual salaries of Council members and the salaries with the increases given to directors along with a copy of resolution 2007-385 to this effect. Mrs. Ouellet mentions that, for unknown reasons, the annual increase was never applied to Municipal Councillors' salaries since 2009. The following points are raised:

- ✓ Why as the by-law not respected?
- ✓ In 2007, members had given their increase towards the complex;
- ✓ A by-law was prepared in 2012 but was never presented to Municipal Council for adoption;
- ✓ We should wait until the negotiations are completed for the non-unionized employees;
- ✓ We should have the same salary increase as the one given to our non-unionized employees effective January 1st 2015;
- ✓ People will say that the new Council is voting itself a salary increase.

Councillor Diane Choinière says that we have a by-law in place which stipulates that the salaries should have been adjusted each year. By-law

103 est toujours en vigueur. Elle termine en disant que le comité ne devrait pas avoir à discuter de ce sujet et que le tout aurait dû être fait automatiquement.

Helen Collier confirme que si l'on retourne à 2009, l'impact serait de \$110,000 avec la rétro et \$30,000 sans rétro.

Mme Choinière souligne que le règlement n'a pas été suivi.

La municipalité pourrait être sujette à des griefs à cause de ceci.

Le conseiller Yvon Simoneau dit que ce n'est pas dans le pouvoir d'un employé de couper les salaires des membres du conseil.

Suite à la discussion, Mme Ouellet mentionne qu'une vérification des procès-verbaux serait faite afin de déterminer s'il y a eu des décisions du Comité d'Administration à ce sujet afin de déterminer pourquoi les ajustements annuels ont été arrêtés.

M. le Président demande que l'item soit ajouté à l'agenda de la réunion de janvier.

6.4 Per diem pour les résidents/membres de comités

La conseillère Krysta Simard demande depuis quand est-ce les membres de certains comités sont rémunérés \$75.00 par réunion. Le conseiller André Lalonde confirme qu'il n'a jamais eu de rémunération pour siéger sur un comité. M. le Président dit que l'impact serait de \$52,800 par année. Il mentionne aussi

2007-103 is still in effect. Mrs. Choinière ends by saying that the Committee should not be discussing this issue and that it should have been done automatically.

Helen Collier confirms that if we return to 2009, the impact will be \$110,000 with a retro and \$30,000 without the retro.

Mrs. Choinière repeats that the by-law was not followed.

The municipality could be subject to grievances because of this.

Councillor Yvon Simoneau says that an employee does not have the power to cut salaries of Council members.

Following the discussion, Mrs. Ouellet mentions that the minutes of the Committee and of Council would be checked for possible decisions on this matter in order to determine why adjustments were stopped.

Mr. Chairman asks that the item be added to the agenda of the next meeting in January.

6.4 Per diem for residents /members of committees

Councillor Krysta Simard asks since when have committee members been remunerated \$75.00 per meeting. Councillor André Lalonde confirms that he never received remuneration to sit on a committee. Mr. Chairman says that the impact would be of \$52,800 per year. He also mentions that

que les membres de comités sont des participants volontaires. On mentionne qu'en donnant une rémunération, on attire des gens qui sont là pour seulement que pour le salaire.

M. Pierre Archambault, résident de la Vieille 17 confirme qu'il a participé à titre de bénévole sur plusieurs comités sans rémunération.

Mme Choinière dit que les comités obligatoires tels que le comité de dérogations sont payés.

Monique Ouellet confirme que le nouveau règlement proposé n'inclus pas le comité de la bibliothèque puisque celui-ci est régi par la Loi provinciale. Elle dit que nous avons seulement que 2 comités obligatoires rémunérés. Elle mentionne aussi qu'elle est à la recherche de membres pour siéger sur le comité d'Accessibilité depuis 4 ans et toujours sans succès.

Mme Krysta Simard suggère d'enlever toutes les rémunérations de membres de comités. M. Yvon Simoneau propose que la municipalité organise une soirée de reconnaissance annuelle pour tous ses bénévoles.

Proposé par Krysta Simard
Appuyé de André Lalonde

QU'IL SOIT RÉSOLU que le Comité d'Administration recommande au conseil municipal d'abolir toutes rémunérations pour les membres bénévoles des comités permanents et consultatifs de la Cité de Clarence-Rockland ; et

committee members are volunteer participants. It is also mentioned that, by remunerating members we are attracting people just for the salaries.

Mr. Pierre Archambault, resident of Old Highway 17 confirms that he sat on various committees over the years and was never remunerated.

Mrs. Choinière says that mandatory committees such as the Minor Variance committee are paid.

Monique Ouellet confirms that the new proposed by-law does not include the Library Committee since it is regulated by the Province. She also says that only two mandatory committees are remunerated. She also mentions that she has been looking for members to sit on the Accessibility committee for the past 4 years and this, without success.

Mrs. Krysta Simard suggests that all remunerations for committee members be cancelled. Mr. Yvon Simoneau suggests that the municipality organize a recognition event for all volunteers.

Moved by Krysta Simard
Seconded by André Lalonde

BE IT RESOLED that the Administration Committee hereby recommends to Municipal Council to abolish all remunerations for all volunteer members for permanent and ad hoc committees for the City of Clarence-Rockland; and

QU'IL SOIT ÉGALEMENT RÉSOLU qu'une soirée de reconnaissance annuelle soit organisée pour tous les bénévoles, tel que recommandé.

ADOPTÉE

6.5 Règlement de procédures de réunions – Comité d'Infrastructures

Mme Monique Ouellet mentionne aux membres du Comité d'Administration qu'il y aura lieu d'apporter une modification au règlement de procédures de réunions du Conseil afin de changer l'heure de rencontre du Comité d'Infrastructures.

Le Président, Jean-Marc Lalonde demande de recevoir une copie du règlement de procédures.

L'item est tablé jusqu'à la prochaine réunion du Comité d'Administration.

6.6 Nomination des membres de Comités

Les membres sont d'accord que cet item soit discuté à huis clos à la fin de l'agenda.

7. Items des membres du comité
7.1 Invitation au Banquet de la Francophonie

La municipalité a reçu une invitation pour le Banquet de la Francophonie. Le groupe demande un don de \$2,000 et en échange, 6 billets seront remis à la municipalité. Les membres du comité demandent que cette invitation soit adressée au Comité Plénier de janvier.

BE IT ALSO RESOLVED that an annual recognition event for all volunteers, as recommended.

CARRIED

6.5 Procedural meeting by-law – Infrastructure Committee

Mrs. Monique Ouellet mentions to the Administration committee members that an amendment would be required to the procedural by-law to change the meeting time of the Infrastructure Committee meeting.

Mr. Chairman, Jean –Marc Lalonde, asks to receive a copy of the procedural by-law.

The item is tabled until the next Administration Committee meeting.

6.6 Appointments of Committee members

Members request that this item be discussed at an in-camera meeting at the end of the agenda.

7. Items from committee members
7.1 "Banquet de la Francophonie » request

The municipality has received an invitation to the "Banquet de la Francophonie". The group is asking for a donation of \$2,000 after which, 6 tickets would be given to the municipality. The item will be considered at the Committee of the Whole meeting of January.

<p>8 Huis clos Les membres du comité d'Administration se retirent à huis clos à 20h15 pour discuter de la nomination des membres de Comités.</p> <p>Les membres reprennent leurs sièges à la table du conseil à 20h40.</p> <p>Nomination des membres de Comités</p> <p>Proposé par André J. Lalonde Appuyé de Krysta Simard</p> <p>QU'IL SOIT RÉSOLU que le comité d'administration recommande au Conseil Municipal de nommer les membres du public suivants au comité d'aménagement :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Isabelle Robillard 2. Dominique Tremblay <p>QU'IL SOIT RÉSOLU que le comité d'administration recommande au Conseil Municipal de nommer les membres du public suivants au conseil d'administration de la Bibliothèque publique :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sylvie Archambault 2. Louiselle Cyr 3. Michel H. Moskau <p>QU'IL SOIT RÉSOLU que le comité d'Administration recommande au Conseil Municipal de nommer le membre suivant au comité d'accessibilité :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Danielle Mantha 	<p>8. In-camera The meeting of the Administration Committee is adjourned at 8:15 p.m. to discuss the appointments of Committee members.</p> <p>Members return to their seats in Council chambers at 8:40 p.m.</p> <p>Appointment of Committee members</p> <p>Moved by André J. Lalonde Seconded by Krysta Simard</p> <p>BE IT RESOLVED that the Administration Committee recommends that Municipal Council appoint the following members of the public to the Planning Committee:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Isabelle Robillard 2. Dominique Tremblay <p>BE IT RESOLVED that the Administration Committee recommends that Municipal Council appoint the following members of the public to the Public Library Committee:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sylvie Archambault 2. Louiselle Cyr 3. Michel H. Moskau <p>BE IT RESOLVED that the Administration Committee recommends that Municipal Council appoint the following members of the public to the Accessibility Committee:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Danielle Mantha
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

QU'IL SOIT RÉSOLU que le comité d'administration recommande au Conseil Municipal de nommer les membres du public suivants au comité consultatif CR Transpo :

1. Theodore Alexander Kendell
2. Suzanne Young
3. Véronique White
4. Richard Lalonde
5. Jean-Pierre Goyette
6. Paulette Lajeunesse
7. Véronique Jérôme
8. Pascal Roy

QU'IL SOIT RÉSOLU que le comité d'administration recommande au Conseil Municipal de nommer les membres du public suivants au comité consultatif culturel :

1. Margo Sheppard-Hébert
2. Lorraine P. Séguin
3. Suzanne Magnan
4. Lynne Rollin

QU'IL SOIT RÉSOLU que le comité d'administration recommande au Conseil municipal de nommer les membres du public suivants au comité consultatif en environnement :

1. Jocelyn Chabot
2. Kristine Veaudry
3. François Lalonde
4. Suzanne Magnan
5. Lise Dallaire

QU'IL SOIT RÉSOLU que le comité d'administration recommande au Conseil Municipal de nommer les membres du public suivants au consultatif pour le parc de chiens sans laisse :

BE IT RESOLVED that the Administration Committee recommends that Municipal Council appoint the following members of the public to the CR Transpo Advisory Committee:

1. Theodore Alexander Kendell
2. Suzanne Young
3. Véronique White
4. Richard Lalonde
5. Jean-Pierre Goyette
6. Paulette Lajeunesse
7. Véronique Jérôme
8. Pascal Roy

BE IT RESOLVED that the Administration Committee recommends that Municipal Council appoint the following members of the public to the Cultural Advisory Committee:

1. Margo Sheppard-Hébert
2. Lorraine P. Séguin
3. Suzanne Magnan
4. Lynne Rollin

BE IT RESOLVED that the Administration Committee recommends that Municipal Council appoint the following members of the public to the Environment Committee:

1. Jocelyn Chabot
2. Kristine Veaudry
3. François Lalonde
4. Suzanne Magnan
5. Lise Dallaire

BE IT RESOLVED that the Administration Committee recommends that Municipal Council appoint the following members of the public to the Off-Leash Dog Park Advisory Committee :

1. Sylvie Tanguay MacDonald
2. Michael Sarazin
3. Ginette A. Hébert
4. Sandi Konopka

QU'IL SOIT RÉSOLU que le comité d'administration recommande au Conseil Municipal de nommer les membres suivants au comité consultatif du patrimoine :

1. Lise Guindon
2. Louis Aubry
3. Gilles Chartrand
4. Michel Jubinville

QU'IL SOIT RÉSOLU que le comité d'administration recommande au Conseil Municipal de nommer les membres du public suivants au comité des normes de bienfonds :

1. Melissa Goudreau
2. Yvon P. Mayer
3. Pierre Archambault

QU'IL SOIT RÉSOLU que le comité d'administration recommande au Conseil Municipal de nommer les membres du public suivants au comité de dérogations :

1. Sylvie Lalonde
2. Serge Dicaire
3. Pascal Roy

ADOPTÉE

1. Sylvie Tanguay MacDonald
2. Michael Sarazin
3. Ginette A. Hébert
4. Sandi Konopka

BE IT RESOLVED that the Administration Committee recommends that Municipal Council appoint the following members of the public to the Heritage Advisory Committee:

1. Lise Guindon
2. Louis Aubry
3. Gilles Chartrand
4. Michel Jubinville

BE IT RESOLVED that the Administration Committee recommends that Municipal Council appoint the following members of the public to the Property Standards Committee:

1. Melissa Goudreau
2. Yvon P. Mayer
3. Pierre Archambault

BE IT RESOLVED THAT the Administration Committee recommends that Municipal Council appoint the following members of the public to the Committee of Adjustment

1. Sylvie Lalonde
2. Serge Dicaire
3. Pascal Roy

CARRIED

<p>Ajournement Proposé par Krysta Simard Appuyé de André Lalonde</p> <p>QU'IL SOIT RÉSOLU que la réunion du Comité de l'Administration du 18 décembre 2014 soit ajournée à 20h57. ADOPTÉE</p>	<p>Adjournment Moved by Krysta Simard Seconded by André Lalonde</p> <p>BE IT RESOLVED that the meeting of the Administration Committee of December 18th, 2014 be adjourned at 8:57 p.m. CARRIED</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Jean-Marc Lalonde
Président/Chairperson

Diane Cyr
Greffière adjointe / Deputy Clerk